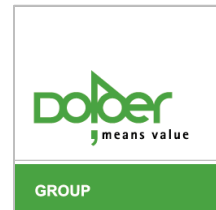


GENERAL SALES & DELIVERY TERMS

DOLDER GROUP



1. GENERAL

The buyer acknowledges that our General Sales and Delivery Terms in their version as valid from time to time shall be the basis for all present and future contracts of the buyer with DOLDER (seller). Deviations from these General Sales and Delivery Terms – in particular application of the purchasing terms of the buyer – require our explicit written confirmation.

2. CONTRACT

Offers made by us are not binding. The price information and technical specifications in our price lists and brochures are not binding provided nothing to the contrary has been agreed upon in writing. An order is deemed accepted only when confirmed by us in writing. If the buyer requests short-term delivery without our written confirmation and we agree therewith, the buyer agrees that the invoice, including the present General Sales and Delivery Terms, shall form the basis of the contract.

3. PRICES

All transactions shall be based on the freight, insurance, customs and tax rates valid at the time of the respective orders. Changes in these rates shall be charged / credited to the buyer's account.

4. TERMS OF PAYMENT

Payment shall be made within 30 days from the date of the invoice provided nothing to the contrary has been agreed upon. After expiration of the payment period, the buyer is in default without additional reminder and interest is due (3% over the 3-month SARON rate corresponding to the respective payment currency). The buyer is not entitled to offset such claims against alleged or proven counterclaims.

5. DELIVERY / DELIVERY PERIOD

Provided there are no explicit agreements to the contrary, partial shipments or partial deliveries are permitted. Each partial delivery or partial shipment shall be deemed to be a separate contract. Discrepancies in quantities of up to 10%, calculated on the basis of the entire quantity and not the individual partial quantities to be delivered, shall be permissible. For as long as the buyer is in arrears with a payment or its solvency is at risk, we are entitled to hold back further deliveries. Our additional claims shall remain unaffected thereby. Delivery terms or other information given on price lists, in brochures or orally shall not be binding. The sales confirmation alone shall be applicable. We agree to notify the buyer immediately in the case of a delay in contractually determined delivery terms (which are not to be deemed fixed deadlines unless so agreed upon in writing). In such a case, the buyer shall fix a reasonable extension of the time for delivery. The purchaser has no claim to compensation for damages or termination of the contract due to delayed delivery. In the case of a delay due to the fault of the seller, claims for damages shall be limited to 10% of the invoice value. Art. 11, below, remains reserved.

6. RESERVATION OF OWNERSHIP

Until receipt of the entire payment, the goods shall remain our property. The buyer authorizes us herewith to record the property rights when necessary to protect ownership.

7. PACKING MATERIAL

We do not take back packing and transport material unless a legal duty to do so exists. The buyer agrees to dispose of the packing material at its own expense.

8. WARRANTY

All information concerning suitability, processing and utilization of the products sold, technical consultation and other information is provided to the best of our knowledge and does not however release the buyer from the responsibility to make its own examinations and tests. Only that information expressly designated and confirmed as such in our sales confirmation shall be deemed guaranteed. The warranty period is 6 months from delivery. The buyer shall examine the delivered goods for defects in quality or functionality as soon as feasible in the usual course of business, at the latest however before processing; otherwise, the product is regarded as approved.

In any case, claims are only allowed if they are made in writing and supported by proof within eight days following receipt of the goods – in the case of hidden defects, immediately after their discovery, at the latest however six months following receipt of the goods. After notification of the defects, we are entitled to examine the goods ourselves. Up to that time, the buyer shall provide access and proper storage. Our warranty is limited at our discretion to replacement, repair, or reduction of the price. Rejected goods may only be returned with our explicit consent. Additional guarantees and liabilities are excluded to the extent permissible by law, in particular for indirect and consequential losses such as lost profits, unrealized savings or third party claims and, in particular, also for losses caused by our officers, employees or auxiliary persons utilized.

9. FORCE MAJEURE / CONTRACT INTERRUPTIONS

Interruptions of operations of the parties or of third parties, delays in delivery, failures of suppliers to deliver, lack of raw material or energy, interruptions in traffic, to the extent that such events were not foreseeable, as well as war, riots, strikes, lockouts, official orders and other cases of force majeure shall release the affected party from its obligations, in particular, the obligation to deliver or accept, as long as the interruption lasts and to the extent that it affects the party. If the delivery or its acceptance is thereby delayed by more than one month, buyer and seller shall agree on how to proceed. If no agreement is reached, then at the earliest after another month, appeal may be made to the competent court pursuant to Art. 11, below, which shall then decide.

10. IMPORT RESTRICTIONS, ETC.

The buyer shall obtain import or operating permits at its own expense and risk, provided nothing to the contrary has been explicitly agreed upon in writing. The buyer shall be liable for import restrictions and official regulations of a similar nature becoming effective after execution of the contract.

11. APPLICABLE LAW, JURISDICTION, COLLECTION PROCEEDINGS

Swiss law shall be applicable, to the exclusion of the Convention of the United Nations on Contracts regarding International Sales of Goods dated April 11th, 1980 ("Vienna Sales Law"). The place of performance for all obligations shall be our principal place of business in Basel, provided that nothing to the contrary has been agreed upon expressly in writing. For buyers domiciled abroad, our principal place of business in Basel shall be the recognized place for debt collection proceedings. The courts at our principal place of business in Basel shall always have jurisdiction over disputes arising out of and in connection with this contract, provided that the parties have not expressly and in writing agreed to arbitration. We reserve the right to initiate debt collection or other proceedings against the buyer in any other place provided by law.

CURRENT VERSION

www.dolder.com/conditions - www.dolderbigler.com/conditions

Deutsche Version auf Seite 2

Version française à la page 3

Versione italiana a pagina 4

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN

DOLDER GROUP



1. ALLGEMEINES

Der Käufer anerkennt unsere Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die in ihrer jeweils geltenden Fassung allen heutigen und zukünftigen Verträgen des Käufers mit DOLDER (Verkäuferin) zugrunde liegen. Abweichungen von diesen Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen - insbesondere die Geltung von Einkaufsbedingungen des Käufers - bedürfen unserer ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung.

2. VERTRAGSSCHLUSS

Offerten unsererseits sind freibleibend. Die Preisangaben und die technischen Spezifikationen in unseren Preislisten und Prospekten sind unverbindlich, soweit sich nicht schriftlich etwas anderes ergibt. Eine Bestellung gilt erst dann als angenommen, wenn unsere schriftliche Bestätigung erfolgt ist. Wünscht der Käufer kurzfristige Lieferung ohne unsere schriftliche Bestätigung und stimmen wir dem zu, so ist der Käufer damit einverstanden, dass die Rechnung samt vorliegenden Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen Vertragsgrundlage ist.

3. PREISE

Sämtliche Abschlüsse basieren auf den zur Zeit der Bestellungen gültigen Fracht-, Versicherungs- und Zoll- bzw. Steuersätzen. Änderungen in diesen Raten gehen zu Lasten/Gunsten des Käufers.

4. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Die Zahlung hat, sofern nicht abweichend vereinbart, innert 30 Tagen ab Rechnungsdatum zu erfolgen. Nach Ablauf der Zahlungsfrist tritt auch ohne weitere Mahnung Verzug ein und Verzugszins (3% über dem der jeweiligen Zahlungswährung entsprechenden 3 Monat SARON Satz) ist geschuldet. Der Käufer ist nicht berechtigt, mitbehaupteten oder ausgewiesenen Gegenforderungen zu verrechnen.

5. LIEFERUNG/ LIEFERFRIST

Ohne ausdrückliche gegenteilige Absprache sind Teilversciffungen bzw. Teillieferungen gestattet. Jede Teillieferung bzw. Teilversciffung gilt als Kontrakt für sich. Mengenabweichungen bis zu 10%, berechnet auf der gesamten Liefermenge und nicht auf den einzelnen Teilliefermengen, sind zulässig. Solange der Käufer mit einer Verbindlichkeit in Verzug oder seine Zahlungsfähigkeit gefährdet ist, sind wir berechtigt, weitere Lieferungen zurückzuhalten. Unsere weiteren Ansprüche bleiben dabei unberührt. Die auf Preislisten oder in Prospekten oder mündlich angegebenen Lieferfristen oder sonstigen Angaben sind unverbindlich. Massgebend ist allein die Verkaufsbestätigung. Wir verpflichten uns, den Käufer bei Verzögerungen gegenüber vertraglich festgelegten Lieferfristen (die mangels ausdrücklicher schriftlicher anderer Vereinbarung nicht als Fixtermine zu verstehen sind) unverzüglich zu informieren. Der Käufer hat sodann eine angemessene Nachfrist zur Lieferung zusetzen. Der Käufer hat keinen Anspruch auf Schadenersatz oder Auflösung des Vertrags wegen verspäteter Lieferung. Bei verschuldeter Lieferverzögerung ist der Schadenersatz auf 10% des Fakturawertes beschränkt. Vorbehalten bleibt im übrigen Art. 11 unten.

6. EIGENTUMSVORBEHALT

Bis zur vollständigen Bezahlung bleibt die Ware in unserem Eigentum. Der Käufer ermächtigt uns hiermit, Eintragungen in Register vorzunehmen, soweit dies zur Eigentumsicherung notwendig ist.

7. VERPACKUNGSMATERIAL

Transport- und Verpackungsmaterial nehmen wir vorbehaltlich einer gesetzlichen Pflicht nicht zurück. Der Käufer ist verpflichtet, für eine Entsorgung der Verpackungen auf eigene Kosten zu sorgen.

8. GEWÄHRLEISTUNG

Alle Angaben über Eignung, Verarbeitung und Anwendung der verkauften Produkte, technische Beratung und sonstige Angaben erfolgen nach bestem Wissen, befreien den Käufer jedoch nicht von eigenen Prüfungen und Versuchen. Als zugesichert gelten nur jene Eigenschaften, die in unserer Verkaufsbestätigung ausdrücklich als solche bezeichnet und damit bestätigt sind. Die Gewährleistungsfrist beträgt 6 Monate ab Auslieferung. Der Käufer hat die gelieferte Ware, sobald es nach dem üblichen Geschäftsgange tunlich ist, spätestens jedoch vor Verarbeitung, auf Mängel bezüglich Beschaffenheit und Einsatzzweck hin zu untersuchen, andernfalls gilt die Ware als genehmigt. Beanstandungen werden in jedem Fall nur berücksichtigt, wenn sie innerhalb von acht Tagen nach Erhalt der Ware - bei verborgenen Mängeln unverzüglich nach ihrer Entdeckung, spätestens jedoch sechs Monate nach Erhalt der Ware - schriftlich unter Beifügung von Belegen erhoben werden. Wir sind nach erfolgter Mängelrüge berechtigt, die Ware unsererseits zu prüfen. Bis dahin sorgt der Käufer für Zugang und sachgemässe Lagerung. Unsere Gewährleistungsverpflichtung beschränkt sich nach unserer Wahl auf Ersatzlieferung, Nachbesserung oder Minderung. Beanstandete Ware darf nur mit unserem ausdrücklichen Einverständnis zurückgesandt werden. Jede weitere Gewährleistung und Haftung, insbesondere für indirekte und Folgeschäden wie entgangenen Gewinn, nicht realisierte Einsparungen oder Drittsprüche, insbesondere auch verursacht durch unsere Organe, Angestellten oder eingesetzten Hilfspersonen, ist, soweit gesetzlich zulässig, ausgeschlossen.

9. FORCE MAJEUR/VERTRAGSSTÖRUNGEN

Eigene und fremde Betriebsstörungen, Lieferfristüberschreitungen oder Ausfälle von Vorlieferanten, Energie- oder Rohstoffmangel, Verkehrsstörungen, soweit solche Ereignisse nicht vorhersehbar waren, sowie Krieg, Unruhen, Streiks, Aussperrungen, behördliche Verfügungen und allgemein Fälle höherer Gewalt befreien für die Dauer der Störung und im Umfang ihrer Wirkung die davon betroffene Partei von ihren Verpflichtungen, insbesondere der Verpflichtung zur Lieferung bzw. Abnahme. Wird dadurch die Lieferung oder Abnahme um mehr als einen Monat verzögert, so haben sich Käufer und Verkäufer über das weitere Vorgehen zu einigen. Kommt keine Einigung zustande, so kann frühestens nach einem weiteren Monat das zuständige Gericht gemäss Art. 11 unten angerufen werden, welches sodann entscheidet.

10. IMPORTRESTRIKTIONEN ETC.

Der Käufer hat mangels ausdrücklicher schriftlicher anderer Abrede Einfuhr und/oder Inverkehrsetzungsgenehmigungen auf eigene Kosten und auf eigenes Risiko zu beschaffen. Für Importbeschränkungen und andere behördliche Anordnungen ähnlicher Natur, die nach Vertragsabschluss eintreten, hat der Käufer einzustehen.

11. ANWENDBARES RECHT, GERICHTSSTAND, BETREIBUNGSSORT

Anwendbar ist schweizerisches Recht, unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11. April 1980 ("Wiener Kaufrecht"). Erfüllungsort für alle Verpflichtungen ist unser Sitz in Basel, sofern nicht ausdrücklich schriftlich anders vereinbart. Als Betreibungsdomizil anerkennt der Käufer mit Domizil im Ausland unseren Sitz in Basel. Für Streitigkeiten aus diesem Vertrag sind, sofern die Parteien nicht ausdrücklich und schriftlich eine Schiedsvereinbarung getroffen haben, die für unseren Sitz in Basel zuständigen Gerichte stets, aber nicht ausschliesslich zuständig. Wir bleiben berechtigt, den Käufer an jedem anderen gesetzlich vorgesehenen Ort zu betreiben oder einzuklagen.

AKTUELLE VERSION

www.dolder.com/conditions - www.dolderbigler.com/conditions

English version on page 1

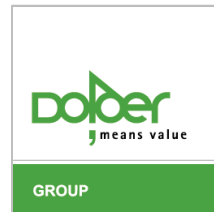
Version française à la page 3

Versione italiana a pagina 4

CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET DE LIVRAISON

DOLDER GROUP

(A titre d'information - sans engagement legal)



1. GENERALITES

L'acheteur accepte nos Conditions Générales de Vente et de Livraison en vigueur, sur lesquelles reposent tous les contrats présents et futurs conclus entre lui et la société DOLDER (le vendeur). Toute divergence par rapport à ces Conditions Générales de Vente et de Livraison – notamment la validité de Conditions Générales d'Achat de l'acheteur – exige notre confirmation expresse écrite.

2. CONCLUSION DU CONTRAT

Nos offres sont sans engagement. Les prix et les spécifications techniques indiqués sur nos tarifs et brochures ne revêtent pas un caractère obligatoire, dans la mesure où il n'existe aucun autre écrit contraire. Une commande est réputée acceptée, uniquement si nous avons émis une confirmation écrite. Si l'acheteur souhaite une livraison rapide sans notre confirmation écrite et que nous y consentons, l'acheteur convient alors que la facture, ainsi que l'ensemble des présentes Conditions Générales de Vente et de Livraison, servent de base au contrat.

3. PRIX

Tous les contrats sont basés sur les tarifs de transport, d'assurances, de douane et les taux d'imposition en vigueur à la date des commandes. Toutes variations de ces tarifs sont, selon le cas, à la charge ou en faveur de l'acheteur.

4. CONDITIONS DE PAIEMENT

Sauf convention contraire entre les parties, le paiement s'effectue dans les 30 jours à compter de la date de facture. Après expiration du délai de paiement, une pénalité de retard est aussitôt applicable sans aucune relance (3% au-dessus du taux du SARON 3 mois de la devise de paiement correspondante). L'acheteur n'a pas le droit de compenser en contrepartie par des créances supposées ou prouvées.

5. LIVRAISON - DELAIS DE LIVRAISON

Des livraisons partielles par bateau ou autre moyen de transport sont autorisées sans convention expresse contraire. Toute livraison partielle par bateau ou autre moyen de transport est considérée comme un contrat à part entière. La tolérance maximale des écarts dans les quantités livrables est de 10%, calculée sur la quantité totale de livraison et non sur la quantité de chaque livraison partielle. Dans la mesure où l'acheteur est en retard sur ses obligations ou en risque d'incapacité de paiement, nous avons le droit de retenir les livraisons à venir, sans préjudice de nos autres droits. Les délais de livraison ou autres informations mentionnées sur nos tarifs ou dans nos brochures, ou indiquées oralement sont sans engagement. Seule la confirmation de vente fait foi. Nous nous engageons à informer l'acheteur immédiatement, en cas de retard vis-à-vis de nos délais de livraison fixés contractuellement (qui ne doivent pas être considérés comme délais fixes en l'absence de toute autre convention écrite expresse). L'acheteur doit en conséquence fixer un délai de livraison supplémentaire raisonnable. Un retard dans les livraisons ne donne à l'acheteur aucun droit à des dommages-intérêts ou à la résiliation du contrat. En cas de retard de livraison causé par une faute, les dommages-intérêts sont limités à 10% de la valeur de la facture, sous réserve des dispositions de l'article 11 ci-dessous.

6. RESERVE DE PROPRIETE

Jusqu'à paiement complet, la marchandise reste notre propriété. L'acheteur nous autorise en conséquence à procéder à des enregistrements dans la mesure où cette précaution est nécessaire pour assurer la propriété.

7. MATERIEL D'EMBALLAGE

Sous réserve d'une obligation légale, nous ne reprenons pas le matériel de transport et d'emballage. L'acheteur s'engage à se charger à ses frais de l'élimination des emballages.

8. GARANTIE

Toutes les indications sur l'application, la transformation et l'utilisation des produits, conseils techniques et autres informations sont effectuées dans l'état de nos connaissances, cependant elles ne dispensent pas l'acheteur d'effectuer ses propres contrôles et essais. Nous garantissons uniquement les propriétés désignées expressément comme telles dans notre confirmation de vente et qui sont ainsi confirmées. Le délai de garantie est de 6 mois à compter de la livraison. L'acheteur doit contrôler la marchandise livrée, dès que cela est faisable d'après les usages commerciaux habituels, cependant au plus tard avant la transformation, afin de vérifier qu'il n'y a pas de vice quant à ses propriétés et à son emploi, faute de quoi la marchandise est réputée acceptée.

Les réclamations ne sont prises en compte que si elles parviennent dans un délai maximum de huit jours après réception de la marchandise – en cas de vice caché, aussitôt après la découverte de celui-ci, toutefois au plus tard six mois après réception de la marchandise – par écrit, accompagnées des justificatifs. En cas de recours fructueux pour vice du produit, nous avons le droit de contrôler la marchandise de notre côté. En attendant, l'acheteur assure le stockage correct et l'accès à la marchandise. Notre obligation de garantie se limite, à notre convenance, à une livraison de remplacement, amélioration ou diminution. La marchandise faisant l'objet de la réclamation ne doit être renvoyée qu'avec notre autorisation expresse. Toute autre garantie ou responsabilité, notamment pour des dommages indirects ou consécutifs, gains ou économies non réalisés, réclamations de tiers, occasionnés notamment par nos organismes, collaborateurs ou employés intérimaires, est exclue dans la mesure de la légalité.

9. FORCE MAJEURE – PERTURBATIONS DU CONTRAT

Des perturbations dans l'exploitation, internes ou externes à l'entreprise, des retards de livraison ou des manquements de la part de sous-traitants, des pénuries d'énergie ou de matières premières, des perturbations dans les transports, dans la mesure où ces événements étaient imprévisibles, ainsi que des faits de guerre, émeutes, grèves, lock-out, des dispositions prises par les autorités et plus généralement des cas de force majeure, déchargent de ses obligations, pendant la durée des perturbations et selon l'ampleur de celles-ci, la partie affectée, en particulier, de l'obligation de livraison ou de réception. Si la livraison ou la réception s'en trouve retardée de plus d'un mois, l'acheteur et le vendeur se mettront d'accord sur la façon de procéder. S'ils ne parviennent pas à un accord, au terme d'au moins un mois supplémentaire, il pourra être fait appel, en vertu de l'article 11, au tribunal compétent qui décidera.

10. RESTRICTIONS D'IMPORTATION ET AUTRES

L'acheteur doit, sauf accord exprès contraire par écrit, se procurer à ses frais et à ses risques, les autorisations d'importation et/ou de mise en circulation. L'acheteur assumera les restrictions d'importation et autres dispositions officielles similaires qui interviendraient après la signature du contrat.

11. DROIT APPLICABLE, JURIDICTION COMPETENTE ET LIEU DE JURIDICTION

Le présent contrat est régi par le droit suisse, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats internationaux d'achat-vente de marchandises du 11 avril 1980 («Loi Viennoise sur la Vente»). Sauf disposition contraire écrite convenue entre les parties, le lieu d'exécution de toutes les obligations est notre siège social à Bâle. L'acheteur domicilié à l'étranger reconnaît comme lieu de poursuites judiciaires notre siège de Bâle. En cas de litiges découlant du présent contrat, sauf si les parties ont expressément signé une convention d'arbitrage, la juridiction compétente est attribuée sans exclusivité aux tribunaux compétents pour notre siège de Bâle. Nous nous réservons le droit de former une plainte contre l'acheteur ou de le poursuivre, en tout autre lieu prévu par la législation.

VERSION COURANTE

www.dolder.com/conditions - www.dolderbigler.com/conditions

English version on page 1

Deutsche Version auf Seite 2

Versione italiana a pagina 4

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E CONSEGNA

DOLDER GROUP



1. GENERALITÀ

L'acquirente accetta che le nostre condizioni generali di vendita e consegna nella versione valida di volta in volta costituiscano la base dei contratti presenti e futuri dell'acquirente con DOLDER (venditore). Le deviazioni dalle presenti condizioni generali di vendita e consegna - in particolare applicazione delle condizioni di acquisto dell'acquirente - richiederanno la nostra esplicita conferma scritta.

2. CONTRATTO

Le nostre offerte non saranno vincolanti. Le informazioni relative ai prezzi e ai capitoli tecnici nei nostri listini e nelle nostre brochure non saranno vincolanti se non concordato diversamente. Un ordine verrà considerato accettato solo quando da noi confermato per iscritto. Qualora l'acquirente richieda una consegna a breve termine senza la nostra conferma scritta e noi ci dichiariamo favorevoli, l'acquirente accetterà che la fattura, comprese le presenti condizioni generali di vendita e consegna, costituisca la base del contratto.

3. PREZZI

Tutte le transazioni si baseranno sui costi di trasporto e assicurazione nonché sugli oneri doganali e fiscali validi al momento dei rispettivi ordini. Le variazioni di tali costi verranno addebitate / accreditate all'acquirente.

4. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

Il pagamento sarà effettuato entro 30 giorni dalla data della fattura se non concordato diversamente. Dopo la scadenza del periodo di pagamento, l'acquirente sarà inadempiente senza ulteriori solleciti, e gli interessi si riterranno dovuti (3% sul tasso SARON a tre mesi corrispondente alla rispettiva valuta di pagamento). L'acquirente non avrà facoltà di opporre a tali reclami controreclami presunti o provati.

5. CONSEGNA / PERIODO DI CONSEGNA

Se non concordato diversamente, saranno permesse le spedizioni parziali e le consegne parziali. Ciascuna consegna parziale o spedizione parziale sarà considerata un contratto a sé. Saranno permissibili discrepanze di quantità fino al 10%, calcolato sulla base della quantità complessiva e non delle singole quantità parziali da consegnare. Finché l'acquirente sarà in arretrato con i pagamenti o la sua solvibilità sarà a rischio, avremo facoltà di sospendere le consegne successive senza che i nostri futuri reclami vengano pregiudicati. Le condizioni di consegna e altre informazioni fornite sui listini prezzi, nelle brochure o oralmente non saranno vincolanti. Sarà applicabile soltanto la conferma della vendita. Accettiamo di informare immediatamente l'acquirente in caso di ritardo rispetto alle condizioni di consegna stabilite contrattualmente (che non andranno considerate scadenze fisse se non concordato diversamente per iscritto). In tal caso, l'acquirente fisserà una posticipazione ragionevole della scadenza. L'acquirente non potrà rivendicare alcun risarcimento danni o risoluzione del contratto per ritardata consegna. In caso di ritardo per colpa del venditore, le richieste di risarcimento danni saranno limitate al 10% del valore della fattura. Il paragrafo 11 qui sotto resta riservato.

6. LIMITAZIONE DELLA PROPRIETÀ

La merce resterà di nostra proprietà fino al ricevimento dell'intero pagamento. Con il presente, l'acquirente ci autorizza a registrare i diritti di proprietà se necessario per tutelare la proprietà stessa.

7. MATERIALE DA IMBALLAGGIO

Non ritireremo il materiale da imballaggio e trasporto a meno che non sussista un obbligo legale in tal senso. L'acquirente accetta di smaltire il materiale da imballaggio a proprie spese.

8. GARANZIA

Tutte le informazioni riguardanti l'idoneità, la lavorazione e l'utilizzo dei prodotti venduti, le consulenze tecniche e altre informazioni vengono fornite al meglio delle nostre conoscenze e non esonerano comunque l'acquirente dalla responsabilità di effettuare propri controlli e collaudi. Solo le informazioni espressamente indicate e confermate come tali nella nostra conferma di vendita verranno considerate garantite. Il periodo di garanzia si estenderà per 6 mesi dalla consegna. L'acquirente esaminerà la merce consegnata alla ricerca di vizi di qualità o funzionalità appena possibile nel normale corso dell'attività, ma al più tardi prima della lavorazione; altrimenti, il prodotto verrà considerato approvato.

In ogni caso, i reclami saranno consentiti solo se presentati per iscritto e convalidati da prove entro otto giorni dopo il ricevimento della merce; in caso di vizi occulti, subito dopo la loro scoperta, ma al più tardi entro sei mesi dal ricevimento della merce. Dopo la notifica dei vizi, avremo facoltà di esaminare la merce. Fino a quel momento, l'acquirente garantirà l'accesso e uno stoccaggio idoneo della stessa. A nostra discrezione, la garanzia sarà limitata alla sostituzione, alla riparazione o alla riduzione del prezzo. La merce rifiutata potrà essere restituita solo dietro nostro consenso esplicito. Ulteriori garanzie e responsabilità saranno escluse nella misura consentita dalla legge, in particolare per perdite indirette quali lucro cessante, risparmi mancati o rivendicazioni di terzi e, in particolare, anche per perdite causate dai nostri funzionari e dipendenti o dal personale ausiliario utilizzato.

9. FORZA MAGGIORE / INTERRUZIONI DEL CONTRATTO

Le interruzioni delle operazioni delle parti o di terzi, i ritardi nella consegna, le mancate consegne da parte dei fornitori, la mancanza di materie prime o energia, le interruzioni del traffico (nella misura in cui tali eventi non siano prevedibili) nonché guerre, sommosse, scioperi, serrate, ordinanze ufficiali e altri casi di forza maggiore esonereranno la parte interessata dai suoi obblighi, in particolare dall'obbligo di consegnare o accettare per la durata dell'interruzione e nella misura in cui quest'ultima interessa la parte. Qualora la consegna o la sua accettazione venga così ritardata di oltre un mese, l'acquirente e il venditore concorderanno come procedere. Qualora non si raggiunga alcun accordo, non prima che sia trascorso un altro mese, sarà possibile fare ricorso alla corte competente (in conformità al paragrafo 11 qui sotto), che dirimerà la controversia.

10. RESTRIZIONI SULLE IMPORTAZIONI ECCETERA

Se non concordato diversamente per iscritto, l'acquirente otterrà i permessi di importazione o utilizzo a proprie spese e a proprio rischio. L'acquirente sarà soggetto alle restrizioni sulle importazioni e ai regolamenti ufficiali di natura analoga che entreranno in vigore dopo l'esecuzione del contratto.

11. LEGGE APPLICABILE, GIURISDIZIONE, PROCEDURE DI RISCOSSIONE

Sarà applicabile la legge svizzera, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite riguardante i contratti di vendita internazionale di merci datata 11 aprile 1980 ("Convenzione di Vienna"). Se non diversamente concordato per iscritto, il luogo di adempimento di tutti gli obblighi sarà la nostra sede centrale di Basilea. Per gli acquirenti domiciliati all'estero, la nostra sede centrale di Basilea sarà il luogo riconosciuto per le procedure di esazione dei debiti. Qualora le parti non abbiano espressamente accettato per iscritto l'arbitrato, i tribunali di Basilea avranno sempre la giurisdizione sulle controversie risultanti dal e in rapporto al presente contratto. Ci riserviamo il diritto di iniziare l'esazione dei debiti o altri procedimenti contro l'acquirente in qualsiasi altro luogo previsto dalla legge.

VERSIONE ATTUALE

www.dolder.com/conditions - www.dolderbigler.com/conditions

English version on page 1

Deutsche Version auf Seite 2

Version française à la page 4